

Na temelju članka 32. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

O D L U K U

o objavi Administrativnog sporazuma za primjenu Ugovora između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju

I.

Objavljuje se Administrativni sporazum o primjeni Ugovora između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju (Narodne novine – dodatak Međunarodni ugovori, broj 2/2004), potpisan u Zagrebu, 13. svibnja 2003. godine u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

II.

Tekst Administrativnog sporazuma iz točke I. ove Odluke glasi:

ADMINISTRATIVNI SPORAZUM ZA PRIMJENU UGOVORA IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I AUSTRALIJE O SOCIJALNOM OSIGURANJU

Na temelju članka 20. Ugovora između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju potpisanog dana 13. svibnja 2003, nadležna tijela Hrvatske i Australije sklapaju Administrativni sporazum u svrhu primjene Ugovora, u obliku sljedećih odredbi:

Članak 1.

Znacenje izraza

1. Za primjenu ovog Administrativnog sporazuma:
“Ugovor” označava Ugovor između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju potpisan dana 13. svibnja 2003;
“Sporazum” označava ovaj Administrativni sporazum;
“tijelo za vezu” označava:
u odnosu na Hrvatsku,
Hrvatski zavod za mirovinsko osiguranje, Središnja služba u Zagrebu; a

u odnosu na Australiju,

- (i) Medunarodne službe Centrelinka u Hobartu, i
- (ii) u svezi s člankom 8., Porezni ured Australije.

2. Izrazi određeni Ugovorom, a upotrijebljeni u ovom Sporazumu, imaju isto značenje kao u Ugovoru.

Članak 2.

Medusobna komunikacija tijela za vezu

1. Obavijesti u svezi primjene Ugovora i ovog Sporazuma odašilje ili prima, ovisno o slučaju, određeno tijelo za vezu. Tijela za vezu će komunicirati jedno s drugim izravno, jednako kao i s njihovim strankama.
2. Tijela za vezu mogu razmjenjivati podatke putem elektronskih medija, kao što su telefaks ili elektronska pošta.

Članak 3.

Tiskanice i isprave

1. Tiskanice i druge isprave potrebne za primjenu Ugovora ili ovog Sporazuma priprema svako od tijela za vezu nakon dogovora s drugim tijelom za vezu.
2. Tijela za vezu ugovornih stranaka dogovorit će postupke potrebne za primjenu Ugovora ili ovog Sporazuma.

Članak 4.

Podnošenje zahtjeva i postupak

1. Osobe koje prebivaju u Hrvatskoj ili u Australiji mogu podnijeti zahtjev za davanja nadležnoj ustanovi u mjestu prebivališta te osobe u vrijeme podnošenja zahtjeva.
2. Nadležna ustanova ugovorne stranke koja primi zahtjev, u najkraćem roku:
 - (a) štambiljem označava datum primitka; i
 - (b) (i) provjerava identitet podnositelja zahtjeva;
(ii) potvrđuje osobne podatke sadržane u zahtjevu na temelju isprava u dodatku;
(iii) provjerava jesu li podaci potpuni, a ako nisu, uređuje da se pribave podaci koji nedostaju; i
(iv) kada je potrebno, izrađuje ovjerene preslike izvornih isprava koje potkrepljuju zahtjev;
 - (c) popunjava tiskanicu za vezu u odnosu na zahtjev, posebno iskazujući odgovarajuća razdoblja prebivanja u Australiji ili hrvatska razdoblja osiguranja;
 - (d) dostavlja tiskanicu zahtjeva, izvornike ili ovjerene preslike isprava na kojima se zahtjev temelji, i tiskanicu za vezu tijelu za vezu nadležne ustanove druge ugovorne stranke.
3. U slučaju zahtjeva za mirovinu koja se priznaje na osnovi invalidnosti osobe, nadležna ustanova ugovorne stranke koja je zaprimila zahtjev, na traženje nadležne ustanove druge ugovorne stranke, izrađuje liječničko izvješće sukladno članku 6. Ugovora.

4. Nadležna ustanova koja o davanju odlucuje na osnovi Ugovora obavještava o odluci drugu nadležnu ustanovu na tiskanici za vezu.

Clanak 5.

Lijecnicki pregledi

1. Zatraži li se od tijela za vezu jedne ugovorne stranke da pribavi postojece lijecnicko izvješće u svrhu postupanja po zahtjevu ili u reviziji davanja na teret druge ugovorne stranke, to ce izviješće biti pribavljeno besplatno, što je prije moguće.
2. Ako nadležna ustanova jedne ugovorne stranke zatraži da se podnositelj zahtjeva ili korisnik davanja, koji prebiva na podrucju druge ugovorne stranke, podvrgne dodatnom lijecnickom pregledu, tijelo za vezu te ugovorne stranke ce, na zahtjev tijela za vezu prve ugovorne stranke, urediti da se obavi pregled sukladno uobicajenom postupku koji ta nadležna ustanova primjenjuje u takvim slucajevima.
3. Ugovorna stranka na cijem podrucju osoba prebiva snosit ce troškove pregleda, ukljucujuci i s time povezane troškove puta i smještaja.

Clanak 6.

Podaci o razdobljima osiguranja i prebivanja tijekom radnog vijeka

U slucajevima navedenima u clancima 12. do 16. Ugovora:

- (a) tijelo za vezu Hrvatske, na zahtjev tijela za vezu Australije,
 - (i) potvrđuje razdoblja osiguranja koja je osoba navršila u Hrvatskoj prema hrvatskom zakonodavstvu, i
 - (ii) pruža druge takve obavijesti koje mogu biti zatražene, u najkracem roku nakon primitka zahtjeva australskog tijela za vezu; i
- (b) tijelo za vezu Australije, na zahtjev tijela za vezu Hrvatske,
 - (i) potvrđuje razdoblja prebivanja u Australiji tijekom radnog vijeka i
 - (ii) pruža druge takve obavijesti koje mogu biti zatražene, u najkracem roku nakon primitka zahtjeva hrvatskog tijela za vezu.

Clanak 7.

Preplate koje proizilaze iz primjene Ugovora

1. Sukladno clanku 18. Ugovora, ako jedna od ugovornih stranaka prizna davanje i zaostatke tog davanja osobi koja je primala ili prima davanje od druge ugovorne stranke, nadležna ustanova prve ugovorne stranke nece isplatiti te zaostatke sve dok se nadležna ustanova druge ugovorne stranke, koja mora biti obaviještena o njezinoj odluci, ne izjasni da prema ovom stavku, ili uopce, nije potreban povrat sredstava, ili da svota preplacenog davanja, koja je nastala uslijed isplate davanja od strane prve ugovorne stranke, treba biti nadoknadena na teret zaostataka prije nego se oni isplate neposredno osobi.
2. Kada obavijest o priznanju davanja, na koju se odnosi prethodni stavak, primi nadležna ustanova ugovorne stranke koja je izvršila preplatu, ona je dužna obavijestiti nadležnu ustanovu druge ugovorne stranke o svoti preplate.
3. U slucaju preplate, nadležna ustanova koja priznaje novo davanje, oduzima od pripadajucih zaostataka, na temelju obavijesti nadležne ustanove druge ugovorne stranke,

svotu preplate obracunatu u vlastitoj valuti u vrijeme oduzimanja, i doznacava navedenu svotu u najkracem roku nadležnoj ustanovi koja ju je zatražila.

Clanak 8.

Izaslani radnici

1. U slucajevima koji se odnose na izaslane radnike, tijelo za vezu izdaje, na zahtjev, zaposleniku ili poslodavcu te osobe potvrdu u kojoj stoji da ce zaposlenik i nadalje podlijegati zakonodavstvu te države.
2. Potvrdu izdaje :
za Hrvatsku – Hrvatski zavod za mirovinsko osiguranje, Središnja služba u Zagrebu,
za Australiju - Porezni ured Australije.
3. Tijelo za vezu prosljedit ce primjerak potvrde drugoj ugovornoj stranci.
4. Svi postupci u vezi s potkrepljivanjem potvrdama, na koje se odnosi ovaj clanak, vodit ce se putem prepiske između dvaju tijela za vezu navedenih u stavku 2. ovog clanka.

Clanak 9.

Žalbe i odgovarajuće isprave

Nadležna ustanova, koja primi žalbu podnesenu prema zakonodavstvu druge ugovorne stranke, i isprave koje se na nju odnose:

- (a) štambiljem na ispravi oznacava datum primitka,
- (b) bilježi primitak isprava u svom tijelu za vezu; i
- (c) dostavlja isprave, u najkracem roku nakon dana primitka, tijelu za vezu druge ugovorne stranke.

Clanak 10.

Statisticki podaci

Nadležne ustanove ce jednom godišnje u dogovoreno vrijeme razmijeniti statisticke podatke o isplatama koje je svaka od njih obavila primjenom Ugovora; ovi statisticki pregledi ce sadržavati podatke o broju korisnika i o novcanoj vrijednosti isplacenih davanja, i to prema vrsti davanja.

Clanak 11.

Zahtjevi primjenom drugih ugovora

1. Nadležna ustanova ugovorne stranke ce za racun nadležne ustanove druge ugovorne stranke zaprimiti zahtjev za davanje podnesen primjenom Ugovora o socijalnom osiguranju koji vrijedi između druge ugovorne stranke i treće države, te ce uzeti taj zahtjev u postupak sukladno clanku 4. ovog Sporazuma, kao da je to zahtjev za davanje prema zakonodavstvu druge ugovorne stranke.

2. Nadležna ustanova koja je od druge ugovorne stranke primila zahtjev iz stavka 1. ovog clanka, može zatražiti posebnu pomoc od druge nadležne ustanove u svezi odlucivanja o tom zahtjevu, a ta ce druga nadležna ustanova pružiti, u mogucoj mjeri, zatraženu pomoc jednako kao da je zahtjev podnesen primjenom Ugovora.

Clanak 12.

Medusobna pomoc i pravila postupka

1. Tijela za vezu ce suradivati u svrhu ažurnog postupanja sa zahtjevima podnesenima prema Ugovoru, kao i u slucaju svih drugih oblika primjene Ugovora.
2. Tijela za vezu obiju ugovornih stranaka poduzet ce sve potrebne i odgovarajuće mjere u svrhu poboljšanja primjene Ugovora.

Clanak 13.

Revizija Sporazuma

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen u bilo koje vrijeme novim sporazumom između nadležnih tijela.

Clanak 14.

Datum pocetka primjene

Ovaj se Sporazum primjenjuje od dana stupanja na snagu Ugovora i traje kao i Ugovor.

Potpisnici, propisno opunomoceni, potpisali su ovaj Administrativni sporazum.

Potpisano u dva izvornika u Zagrebu, 13. svibnja 2003. godine, na hrvatskom i na engleskom jeziku, te je svaki tekst jednako vjerodostojan.

**ZA NADLEŽNO TIJELO
REPUBLIKE HRVATSKE**

Davorko Vidovic, v.r.
ministar rada i socijalne skrbi
Republike Hrvatske

**ZA NADLEŽNO TIJELO
AUSTRALIJE**

Neil Hewitt Frances, v.r.
Veleposlanik Australije u
Republici Hrvatskoj

III.

Provedba Administrativnog sporazuma iz tocke I. ove Odluke u djelokrugu je Ministarstva gospodarstva, rada i poduzetništva.

IV.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

Klasa:
Urbroj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

OBRAZLOŽENJE

Administrativni sporazum za primjenu Ugovora između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju, sklopljen u skladu s odredbom članka 20. Ugovora kojim je propisano da nadležna tijela sklapaju administrativni sporazum za primjenu Ugovora, potpisan je 13. svibnja 2003. u Zagrebu.

Sporazum ne predviđa preuzimanje nove materijalno – pravne obveze za ugovorne stranke već uređuje postupak, te način komuniciranja između nositelja osiguranja, utvrđivanje dvojezičnih tiskanica za vođenje postupka, podnošenje zahtjeva, obavljanje liječničkih pregleda i plaćanje njihovih troškova.

S obzirom na navedeno, sadržaj Administrativnog sporazuma treba biti dostupan nositeljima osiguranja i osiguranicima, te predlažemo da Vlada Republike Hrvatske, na osnovi članka 32. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora donese odluku o objavi ovog Administrativnog sporazuma u “Narodnim novinama – međunarodni ugovori”.

Ugovor između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju («Narodne novine – međunarodni ugovori» broj 2/04) stupio je na snagu 01. srpnja 2004. (objava stupanja na snagu u «Narodnim novinama – međunarodni ugovori» broj 5/04).

U skladu s odredbom članka 14. Administrativnog sporazuma, sporazum se primjenjuje od dana stupanja na snagu Ugovora, i traje kao i Ugovor, te nije potrebna posebna odluka o danu stupanja na snagu Administrativnog sporazuma, jer isti u cijelosti prati pravnu sudbinu Ugovora između Republike Hrvatske i Australije o socijalnom osiguranju.